



Descrizione del termometro

- ① Tasto ON/OFF
- ② Display
- ③ Coperchio vano batterie
- ④ Sensore di misurazione / punta di misurazione
- ⑤ Area di pulizia e disinfezione (solo sonda del termometro)

Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni!
Occorre tenere in considerazione che aree di misurazione diverse potrebbero richiedere di continuare la misurazione anche dopo il segnale acustico, vedere la sezione «Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale».
- Per motivi di sicurezza (rischio di perforazione rettale) la misurazione rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni deve essere eseguita solo da personale sanitario (utente professionale). Si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione. Per la misurazione della temperatura rettale nei bambini di età inferiore ai 3 anni, sono disponibili termometri con punta flessibile.
- Non effettuare misurazioni rettali superecondisturbiretali. Ciò potrebbe aggravare o peggiorare il disturbo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione».
- Si consiglia di fare verificare la precisione di questo dispositivo ogni due anni o dopo che ha subito un impatto (ad es. caduta). Si prega di contattare il servizio di assistenza Microlife per programmare il test.

ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF (1); un breve segnale acustico, beep, indica che il termometro è acceso. Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display.

Quando la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C comparirà sul display (2) «L» e in alto a destra una «C» lampeggerà. Il termometro è ora pronto per l'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «ERR» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Scegliere il metodo di misurazione preferito. Durante la misurazione, la temperatura viene continuamente visualizzata e il simbolo «C» lampeggia. Se viene emesso un segnale acustico 10 volte e il simbolo «C» smette di lampeggiare significa che l'aumento della temperatura misurata è inferiore a 0,1 °C in 16 secondi.

Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF (1). In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF (1) per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «M» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 2 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

Ascellare / 34.7 - 37.3 °C

Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione (4) sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione. La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno 5 minuti dopo il segnale acustico.

Orale / 35.5 - 37.5 °C

Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione. Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro (4) deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione. Se non fosse possibile, a causa delle vie aeree costipate, utilizzare un altro metodo di misurazione.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

Rettale / 36.6 - 38.0 °C

Attenzione: per prevenire la perforazione rettale nei bambini (sotto i 3 anni di età), si consiglia di utilizzare un altro metodo di misurazione o un termometro con sonda flessibile.

Introdurre con precauzione il sensore del termometro (4) nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.

Si raccomanda l'uso di copri sonda e di un lubrificante.

Se non si conosce questo metodo di misurazione, prima dell'utilizzo si consiglia di consultare un operatore sanitario per assistenza/aiuto.

Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

Pulizia e disinfezione

Per disinfeettare il termometro a casa, utilizzare un tampone con alcool isopropilico al 70% o un fazzoletto di cotone inumidito con alcool isopropilico al 70% per rimuovere lo sporco dalla superficie della sonda del termometro (nota: considerare l'applicazione e le istruzioni di sicurezza del produttore del disinfettante). Iniziare sempre a pulire il termometro partendo dalla fine della sonda (circa al centro del termometro) verso la punta del termometro. Successivamente l'intera sonda del termometro (numero 5 nel disegno) deve essere immersa in alcool isopropilico al 70% per almeno 5 minuti (max. 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima del prossimo utilizzo. Evitare di immergere o pulire il display per proteggerlo dallo sbiadimento.

Il termometro non è destinato all'uso professionale.

Sostituzione delle batterie

Quando appare il simbolo «▼» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Aprire il coperchio del vano batteria (3) e inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Da 32,0 °C a 43,9 °C Temp. inferiore a 32,0 °C: «L» (troppo bassa) Temp. superiore a 43,9 °C: «H» (troppo alta)
Precisione di misurazione:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C e 42,1 - 43,9 °C
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Batteria:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durata batterie:	approssim. 4500 misurazioni (usando una batteria nuova)
Classe IP:	IP22
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una garanzia a vita dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, Microlife, a sua discrezione, riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto difettoso.

L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. Sono esclusi dalla garanzia:

- Costi e rischi di trasporto.
 - Danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
 - Danni causati da perdite delle batterie.
 - Danni causati da caduta o uso improprio.
 - Materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
 - Controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
 - Accessori e parti soggette a usura: batterie
- Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito www.microlife.com/support
- Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono limitati da questa garanzia.

Description of this Thermometer

- ① ON/OFF button
- ② Display
- ③ Battery compartment cover
- ④ Measuring sensor / measuring tip
- ⑤ Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button (1); a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the display field (2). The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button (1). Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button (1) is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor (4) under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at least 5 minutes, regardless of the beep sound.

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor (4) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor (4) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab, or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe (note: consider the application and safety instruction of the disinfectant manufacturer). Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer probe (see number 5 in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use. Avoid immersing or wiping the display to protect it from fading.

The thermometer is not intended for professional use.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover (3) from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32,0 °C to 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43,9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C and 42,1 - 43,9 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a lifetime guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee.

The following items are excluded from the guarantee:

- Transport costs and risks of transport.
 - Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
 - Damage caused by leaking batteries.
 - Damage caused by accident or misuse.
 - Packaging/storage material and instructions for use.
 - Regular checks and maintenance (calibration).
 - Accessories and wearing parts: Battery.
- Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support
- Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Microlife UAB, P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius, Lithuania

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland



MT 16F1

IB MT 16F1 V4-IT 1021 - Revision Date: 2021-02-22

microlife®



Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.



Anwendungsteil des Typs BF



Description du thermomètre

- 1 Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- 2 Écran
- 3 Couvercle du logement de la pile
- 4 Capteur / embout de mesure
- 5 Zone de nettoyage et de désinfection (sonde thermomètre uniquement)



Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre des températures sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'anormal.
- Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.
- Notez que pour sur certains endroits du corps, il faut prendre en compte la température même après le bip, lire la section «Méthodes de mesure / Température normale corporelle».
- Pour des raisons de sécurité (risque de perforation rectale), la prise de température par voie rectale chez les enfants de moins de 3 ans doit être effectuée par une personne qualifiée (professionnel de santé). Sinon, mesurez ailleurs la température. Pour la méthode rectale chez les enfants de moins de 3 ans, des thermomètres à embout flexible sont disponibles.
- Ne faites pas de prise par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux. Cela pourrait aggraver les surveilles.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certains de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veuillez à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire tester cet appareil pour vérifier sa précision tous les deux ans ou après un choc (par exemple en cas de chute). Veuillez contacter votre service local Microlife pour le test.

ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF (1). Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «C» se met à clignoter sur l'écran (2). Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (impression de mesure), le message «ERR» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisissez la méthode de mesure utilisée. Lors de la prise, la température en cours s'affiche en continu et le symbole «C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et que le «C» ne clignote plus, cela signifie que la variation de la température mesurée est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF (1). Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF (1) enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «M» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

Température axillaire (sous l'aisselle) / 34,7 - 37,3 °C
Essuyez les aisselles (avec une serviette sèche). Placez la sonde de mesure (4) sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence sur la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position au moins 5 minutes, quel que soit le bip sonore.

Température buccale (dans la bouche) / 35,5 - 37,5 °C
Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes avant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture.
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible (4) doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Si cela n'est pas possible à cause des voies respiratoires bloquées, il faut utiliser une autre méthode de prise de température.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

Température rectale (dans le rectum) / 36,6 - 38,0 °C
Attention: Pour prévenir du risque de perforation rectale chez les enfants (de moins de 3 ans), nous vous recommandons d'utiliser un thermomètre à embout flexible ou une autre méthode de prise de température.

Introduisez doucement l'embout (4) d'env. 2 à 3 cm dans le rectum. L'utilisation d'un couvre-sonde et l'utilisation d'un lubrifiant sont recommandées.
Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.

Mesure effectuée en 1 minute environ!

Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70% pour enlever les polluants en surface de la sonde (remarque: lisez et tenez compte des consignes de sécurité du fabricant du désinfectant). Toujours commencez par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu du thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro 5 sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70% pendant au moins 5 minutes (max. 24 heures). Évitez d'immerger ou d'essuyer l'écran de lecture pour éviter de le décolorer. Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation.

Le thermomètre n'est pas destiné à un usage professionnel.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile (3) du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

Caractéristiques techniques

Type: Thermomètre à maxima
 Plage de mesure: 32,0 °C à 43,9 °C
 Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C
 Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43,9 °C

Précision: ± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C
 ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C et 42,1 - 43,9 °C

Conditions d'utilisation: 10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum

Conditions de stockage: -25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum

Pile: LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)

Durée de vie des piles: env. 4500 mesures (avec une pile neuve)

Classe IP: IP22

Référence aux normes: EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durée de fonctionnement: 5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
 Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie à vie à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux. Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.

- Sorti exclus de la garantie, les cas suivants:
- Frais de transport et risques de transport.
 - Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
 - Dommages causés par une fuite des piles.
 - Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
 - Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
 - Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
 - Accessoires et pièces d'usure: pile.
- Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet: www.microlife.com/support
 L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

Beschreibung des Thermometers

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Display
- 3 Batterieabdeckung
- 4 Messensor / Messspitze
- 5 Reinigungs- und Desinfektionsbereich (nur Thermometer Messsonde)

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z.B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäß den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten!
 In Abhängigkeit des Messorts kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messarten / Normale Körpertemperatur».
- Aus Sicherheitsgründen (Risiko einer Rektalperforation) darf die Rektalmessung bei Kindern unter 3 Jahren nur von geschultem medizinischem Personal (professioneller Benutzer) durchgeführt werden. Verwenden Sie alternativ eine andere Messmethode. Für die rektale Messung bei Kindern unter 3 Jahren stehen Thermometer mit flexibler Mess-Spitze zur Verfügung.
- Versuchen Sie nicht, rektale Messungen an Personen mit rektalen Erkrankungen durchzuführen. Dies könnte den Krankheitsverlauf nachteilig beeinflussen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strahlungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stößen schützen!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung des Geräts zu veranlassen. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (1) drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt werden. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «L» sowie ein blinkendes «C» im Display (2). Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenauere Messung) erscheint «ERR» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messart. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «C» Zeichen blinkt. Wenn der Signalton 10-mal erklingt und das «C» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (1) ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste (1) für mehr als 3 Sekunden gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «M» für Memory. 2 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wird, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten / Normale Körpertemperatur

Unter dem Arm (axillär) / 34,7 - 37,3 °C
 Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messsensor (4) unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um eine stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Signalton mindestens 5 Minuten.

Im der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C
 Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben.

Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor (4) muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Ist dies aufgrund verstopfter Atemwege nicht möglich, sollte eine andere Messmethode angewendet werden.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C
Achtung: Zur Verhinderung der Rektalperforation bei Kindern (unter 3 Jahren) empfehlen wir die Verwendung einer anderen Messmethode oder die Verwendung eines Thermometers mit flexibler Spitze.
 Der Mess-Sensor (4) des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.

Die Verwendung von Schutzhüllen und eines Gleitmittels wird empfohlen.
 Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.

Mindestmesszeit: 1 Minute!

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkohol (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverschmutzungen von der Thermometer-Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers). Beginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer-Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer-Messspitze. Anschliessend sollte die Thermometer-Messsonde (siehe Nummer 5) in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen. Vermeiden Sie das Eintauchen oder Abwischen des Displays, um es vor Beschädigungen zu schützen. Das Thermometer ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs (3) abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen «+» nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display «L» für low (zu tief) Temp. > 43,9 °C: Display «H» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C und 42,1 - 43,9 °C
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C; 15-95% relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15-95% relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Batterie-Lebensdauer:	ca. 4500 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	IP22
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Durchschnittliche Lebensdauer: 5 Jahre oder 10000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
 Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos. Würde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.

- Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen:
- Transportkosten und Transportrisiken
 - Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichterhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
 - Schäden durch auslaufende Batterien
 - Schäden durch Unfall oder Missbrauch
 - Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
 - Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
 - Zubehör und Verschleisstelle: Batterien
- Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren: www.microlife.com/support
 Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.